

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 147

**Artikel:** Citations françaises  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245696>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Comment illustrer un dictionnaire ?** Cette question n'a pas été abordée.

## **Avons-nous déjà publié un dictionnaire patois-français et français-patois ?**

Seul Christophe Currat a cette expérience. Son rôle étant limité à la gestion de toute la problématique des moyens informatiques, il est évident que sur le plan de l'application pratique, il a lui-même tiré les enseignements nécessaires à une réalisation optimale de ce nouveau dictionnaire.

Dans le domaine des améliorations à apporter à cette édition, l'expérience acquise par l'usage fréquent des dictionnaires épuisés, permet à chaque membre des commissions de proposer des modifications : présentation, précision et justesse des traductions, respect d'une orthographe harmonisée, élimination des mots qui ne font pas partie de la langue française ou alors mention de « expression populaire ou usage populaire ».

HAEFELIN (François). — *Les patois romans du canton de Fribourg. Grammaire, choix de poésies populaires, glossaire.* — Leipzig, 1879.  
— 192 p.

« Bon travail d'ensemble sur les patois fribourgeois, basé sur des recherches personnelles » (*Bibl. ling. Suisse romande*, II, n° 1187). Un glossaire de tous les mots patois figurant dans l'ouvrage occupe les pp. 165-186. Le travail complet, mais sans le glossaire, a paru aussi dans le *Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur* 15 (1876), 133-178, 267-311, 407-444, sous le titre de *Recherches sur les patois romans du canton de Fribourg*.

Notice tirée de la «Bibliographie des dictionnaires patois galloromans», 1969.

## CITATIONS FRANÇAISES

«Un **dictionnaire** sans citation est un squelette.» Voltaire

«Un chef-d'œuvre de la littérature n'est jamais qu'un **dictionnaire** en désordre.» Jean Cocteau

«Il suffit d'un **lexique** pour contenir tous les **mots**. Mais à la pensée, il faut l'infini.» Alexandre Pouchkine

«La littérature n'a rien à voir avec la richesse du **vocabulaire**, sinon le plus grand des chefs-d'œuvre serait le **dictionnaire**.» Paul Léautaud

«Le **vocabulaire** est un riche pâturage de **mots**.» Homère, *L'Illiade*

«Si les hommes comprenaient mieux les dangers que comporte l'emploi de certains **mots**, les **dictionnaires**, aux devantures des librairies, seraient enveloppés d'une bande rouge : Explosifs. A manier avec soin.» André Maurois